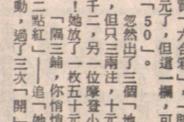






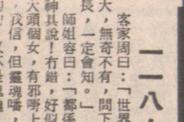
一八：船上小傭培養情緒

船上的傭工，最令人心煩的，莫過於「小傭」...



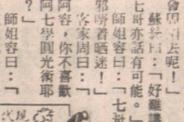
一八：想當總理

「一八」想當總理，這話聽起來似乎有些荒謬...



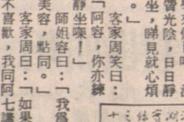
咒罵

「咒罵」這詞，在現代社會中，似乎已經失去了原有的意義...



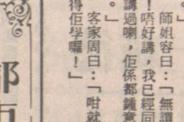
風言蜚語

「風言蜚語」，這四個字，在民間流傳甚廣...



談話可怕

「談話可怕」，這話聽起來似乎有些嚇人...



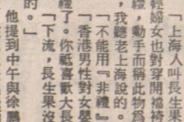
有王管

「有王管」，這話聽起來似乎有些奇怪...



勿傷無辜

「勿傷無辜」，這話聽起來似乎有些老生常談...



花族留痕

「花族留痕」，這話聽起來似乎有些詩意...



往進湯家紅樓

「往進湯家紅樓」，這話聽起來似乎有些神秘...



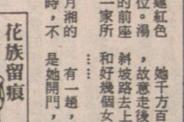
心

「心」，這字聽起來似乎有些簡單...



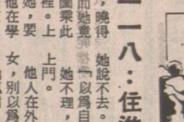
城市之光

「城市之光」，這話聽起來似乎有些理想主義...



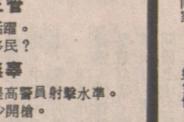
爭取自由

「爭取自由」，這話聽起來似乎有些理所當然...



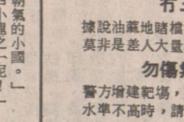
與妓

「與妓」，這話聽起來似乎有些不雅...



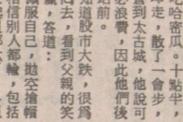
都市小調

「都市小調」，這話聽起來似乎有些輕鬆...



進廣源財

「進廣源財」，這話聽起來似乎有些俗氣...



二六：終於被他說動

「二六：終於被他說動」，這話聽起來似乎有些戲劇性...



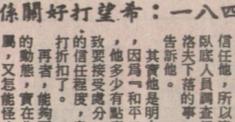
大俠余韻南

「大俠余韻南」，這話聽起來似乎有些傳奇...



五：報仇雪恨

「五：報仇雪恨」，這話聽起來似乎有些殘酷...



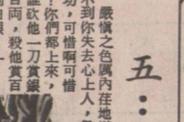
蘇美影

「蘇美影」，這話聽起來似乎有些藝術氣息...



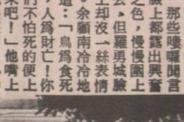
休閑好打望：一八四

「休閑好打望：一八四」，這話聽起來似乎有些閒情逸致...



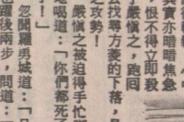
報仇雪恨

「報仇雪恨」，這話聽起來似乎有些復仇心理...



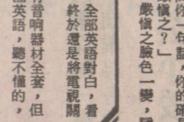
素元量微

「素元量微」，這話聽起來似乎有些科學氣息...



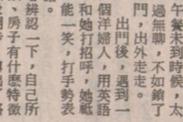
體人於對

「體人於對」，這話聽起來似乎有些哲學氣息...



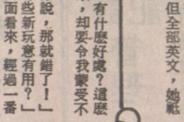
雜複用作

「雜複用作」，這話聽起來似乎有些複雜...



坊街務服

「坊街務服」，這話聽起來似乎有些服務性質...



氣象萬千

「氣象萬千」，這話聽起來似乎有些多變...



聲音與氣味傳播

「聲音與氣味傳播」，這話聽起來似乎有些物理性質...



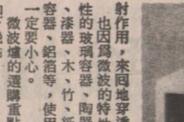
英國文豪狄更斯

「英國文豪狄更斯」，這話聽起來似乎有些文學氣息...



歷經苦難勤寫作

「歷經苦難勤寫作」，這話聽起來似乎有些勵志...



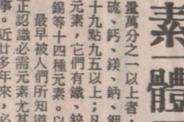
沙漠大兩疆新

「沙漠大兩疆新」，這話聽起來似乎有些地理氣息...



國天屍古藏珍

「國天屍古藏珍」，這話聽起來似乎有些考古氣息...



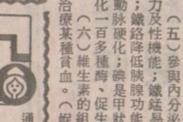
地理奧秘

「地理奧秘」，這話聽起來似乎有些神秘...



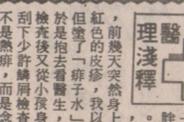
療珠菌應外藥主為

「療珠菌應外藥主為」，這話聽起來似乎有些醫學氣息...



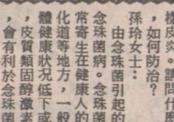
夏季節發生多見於嬰幼兒

「夏季節發生多見於嬰幼兒」，這話聽起來似乎有些健康提示...



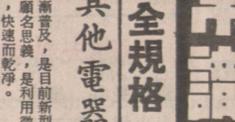
理淺釋

「理淺釋」，這話聽起來似乎有些淺顯...



坊街務服

「坊街務服」，這話聽起來似乎有些服務性質...



微波爐使用常識

「微波爐使用常識」，這話聽起來似乎有些生活常識...



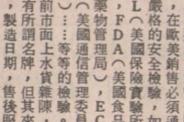
充份了解功能特性注意安全規格

「充份了解功能特性注意安全規格」，這話聽起來似乎有些安全提示...



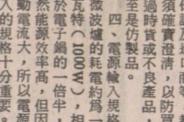
使用玻璃陶瓷器具遠離其他電器

「使用玻璃陶瓷器具遠離其他電器」，這話聽起來似乎有些安全提示...



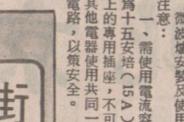
百病

「百病」，這話聽起來似乎有些廣泛...



知

「知」，這話聽起來似乎有些簡單...



微波爐

「微波爐」，這話聽起來似乎有些科學氣息...



使用常識

「使用常識」，這話聽起來似乎有些生活常識...



注意規格

「注意規格」，這話聽起來似乎有些安全提示...



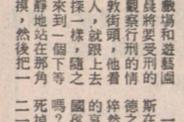
遠離電器

「遠離電器」，這話聽起來似乎有些安全提示...



微波爐

「微波爐」，這話聽起來似乎有些科學氣息...



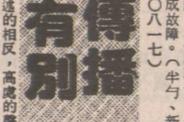
使用常識

「使用常識」，這話聽起來似乎有些生活常識...



注意規格

「注意規格」，這話聽起來似乎有些安全提示...



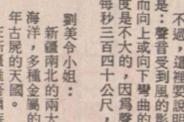
遠離電器

「遠離電器」，這話聽起來似乎有些安全提示...



百病

「百病」，這話聽起來似乎有些廣泛...



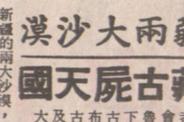
知

「知」，這話聽起來似乎有些簡單...



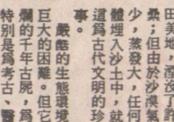
微波爐

「微波爐」，這話聽起來似乎有些科學氣息...



使用常識

「使用常識」，這話聽起來似乎有些生活常識...



注意規格

「注意規格」，這話聽起來似乎有些安全提示...











金集

一些有經驗的專家對不同情況的家... 經過長時間的觀察，發現三歲到青春... 以下三點心理因素是主要原因：... 第一點，父母必須與孩子相似。這包括... 第二點，父母必須與孩子相似。這包括... 第三點，父母必須與孩子相似。這包括...

### 孩子為何不親近父母

在教育和培養孩子方面，父母與孩子... 第一點，父母必須與孩子相似。這包括... 第二點，父母必須與孩子相似。這包括... 第三點，父母必須與孩子相似。這包括...

賀易發展局舉辦九〇香港時裝展 圖為其中一展



### 關於癌症的傳聞

本港一位著名的... 癌症的傳聞，在港中港外，理由... 專家指出，有別於打著... 楊震服務中心新課程

### 「我們要生兒育女嗎」

有夫婦以為生兒育女... 楊震服務中心新課程... 我們需要生兒育女嗎...

### 世變扭曲人性與感情

朋友的老公為了搞移民... 世變扭曲人性與感情... 感情在現實中被扭曲...

### 複式客廳佈置

可能不是那麼多女性會留意到日常... 複式客廳佈置... 如何設計複式客廳...

### 家庭樂

我們不妨在... 家庭樂... 如何營造和諧的家庭...

### 家庭信

陳醫生主筆... 家庭信... 關於家庭關係的建議...

### 吸煙與陽萎的關係

吸煙與陽萎的關係... 吸煙會導致陽萎... 醫學研究顯示...

### 洗臉落粧有講究

洗臉落粧有講究... 正確的洗臉方法... 化妝品的使用技巧...

### 反污染

反污染... 如何減少污染... 環保生活的建議...

### 美容

美容... 美容產品推薦... 護膚心得...

<p><b>華隆有限公司</b> WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010</p> <p>歡迎遠近採購 寄送貨快捷</p> <p>常備各種魚類 紅衫魚 紅魷魚 黃花魚 白魷魚 牙帶魚 墨魚 獅子魚 魚</p> <p>日本各類冬菇及 新到中國各類冬菇 「一日一冬菇， 精神倍爽」</p>	<p><b>源源運到，大量供應</b></p> <p>各西士齊備 中國去頭有壳白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉 越南去頭有壳白蝦及蝦肉 香港澳門白蝦及IQ蝦肉 中國各類有頭蝦 大小西士龍蝦及扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷魚</p>	<p><b>泰興有限公司</b> Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028</p> <p>新到大批 超等味精 冰霜明蝦</p>	<p><b>銀龍公司</b> YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324</p> <p>八折酬賓 大減價 特價貨品除外</p>	<p><b>金利源</b> GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9</p> <p>特價貨品除外 8折酬賓 大減價</p>
<p><b>UNIVERSE DRIVING SCHOOL</b> 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.</p> <p>經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢</p> <p>電話：2750886 4379617</p>	<p><b>香港駕駛學院</b> HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利5869號</p> <p>321-3722</p> <p>易學速成 筆試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久</p> <p>校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)</p>	<p><b>嘉華駕駛學校</b></p> <p>本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗 教師：何津淇 三二二-六八八八 黃健明 六八八-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五</p> <p>協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。</p> <p>嘉華駕駛學校校長 馮坤威 三二二-七〇〇一 二九四-一六一</p>	<p><b>城市駕駛學校</b> City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544</p> <p>蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 容英馬語 收費公平 忠誠服務</p>	<p><b>優良駕駛學校</b> PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888</p> <p>由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢</p>
<p><b>宇宙駕駛學校</b></p> <p>歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高</p> <p>本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA 特級房車教授</p> <p>*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*</p>	<p><b>卑詩駕駛學院</b> 211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 ☎ 644-7890</p> <p>您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？ 我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您 從安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術， 並代約安排考試日期。</p> <p>馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU</p> <p>筆試 個別教授筆試及專人陪同請詳直接聯絡郭先生 電話 251-5750</p>	<p><b>ELITE DRIVING SCHOOL</b> 高級駕駛學校 B1-111 W. BROADWAY</p> <p>※有女師傅教車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車</p> <p>電話：872-8717 (吳師傅)</p>	<p><b>聯合駕駛學校</b> #5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888</p> <p>歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高</p> <p>本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA 特級房車教授</p> <p>*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*</p>	<p><b>銀龍公司</b> YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324</p> <p>八折酬賓 大減價 特價貨品除外</p>

### 首居京北款貸府政國外用利

北京市積極有效地利用外國政府貸款，其規模在大陸名列前茅。截至今年上半年，北京市共使用外國政府貸款六十七項，金額達六點九億元。在八一年至八五年的「六五」計劃期間，北京技術引進的資金主要依靠國家外匯和國內銀行貸款。進入八六年開始的「七五」計劃期間，技術引進的資金轉向以外國政府貸款為主，特別是近兩年，使用外國政府貸款佔引進成交額的百分之五十三。北京使用的外國政府貸款，主要來自日本、意大利、英國、瑞典、法國、荷蘭、挪威、丹麥、奧地利等十二個國家。投資項目涉及輕工、紡織、機械、電子、建材、化工、醫藥、冶金、農業、水資源、交通、能源和文教衛生等方面。其中投向工業出口創匯項目的佔百分之三十八點八，投向能源項目的佔百分之二十九點四，投向公用設施項目的佔百分之四十二點三。

在利用外國政府貸款實施的項目中，已有二十二項投入，從而大大加快了北京市國民經濟的發展和現代化建設的步伐。如一九八八年北京利用日本政府貸款，對二十三家企業進行技術改造，以擴大棉紗、棉布、服裝、鋼管、機床、鋸片、電機、蓄電池等產品的出口。服裝項目投資八十七萬七千元，投產後擴大出口，多創匯一千九百九十一萬元，取得投資入一美元，新增出口創匯三點三美元的良好效益。為緩解北京交通嚴重阻塞的狀況，提高現有道路及交叉路口的通行能力，北京利用外國政府貸款，引進先進的交通信號控制、電視監視系統和交通信息、通訊、誘導系統。從而為北京實現交通管理現代化打下基礎。再如最近在北京建成的一座現代化乳品廠，是採用荷蘭政府的貸款，引進美、英、法、意等國先進設備，乳品生產大廠採用閉環化、管道化、微電腦程序控制，其產品的綜合性、設備的先進性，在大陸屬首創，在國際上也屬罕見。

在積極利用外國政府貸款的同時，北京市還努力吸引外商投資。截至今年八月底，北京已有外商投資企業七百八十三家，總投資金額四十二億五千九百萬元。現在，台灣、香港、澳門的投資已成為北京市吸收外資的重要來源。在北京的外商投資企業中，台、港、澳投資企業佔四十七家，投資額為二十億九千一百萬美元，均佔一半左右。

### 兒浪流頭街倫英

在英國首都倫敦市中心，每個角落均可看到向行人乞討金錢的流浪兒童，你若乘搭地鐵，一出出口口就會受到許多流浪兒童的騷擾，不得不匆匆避過。在繁華的斯特蘭德大道各個出口，到處都有橫七豎八的錢袋，都是流浪兒童在那裏過夜用的。

據倫敦一個經營夜間緊急庇護所組織「中央角」估計，在倫敦至少有五萬名十六至十九歲的無家可歸者。這些青少年或因家庭破裂而流落街頭，他們之中大約有二、三千人則隨時都在公園或車站過夜，白天則向遊客乞討金錢度日。一些流浪的少女為安全起見，就在有燈光的公眾場所睡覺，她們未幾早上六點鐘就被警察叫醒。

「中央角」組織曾對在他們庇護所度過的流浪者作過調查，顯示去年在公園或車站過夜的人佔百分之七十八，而一九八七年時只有百分之五十三，近年明顯增加了。

分析家指出，因為離婚率大大提高，許多青少年便只好離家出走。也有認為，造成流浪者增加的原因，與房租昂貴也有關係，因為廉價的住房太少了。例如一個單人房，一星期的租金一般都在五十五鎊（九十六美元）。但是，許多多十來歲的青少年，在酒店工作的時薪只有三點五鎊（六點七美元），根本付不起昂貴的租金。

雖然政府認為，那些十六、十七歲的青少年必須在學校讀書或接受職業教育訓練，但是庇護者之家的發言人認為，他們居無定所，到處流浪，在這種情況下，要實現訓練計劃也十分困難。

### 旺興業刷印版出港香

香港出版印刷業的「黃金時期」自七十年代始，由於香港經濟發展極為快速，香港的出口產品和轉口產品更帶動了印刷業，諸如成衣、玩具、電子、雜誌的包裝和商標紙的生產需求急劇增加。隨着經濟的繁榮，香港的書籍出版也趨向高潮，多達六十份報章和六百種期刊的文化媒介產品，已使香港成為國際公認的文化出版中心之一。

今天，香港已擁有三千八百家出版印刷公司，當今世界上最尖端最先進的印刷設備均已在各公司引進並使用。從電腦彩色拼版、鐳射排字、直到激光照排、全自動的訂書和包裝等，可謂集各國出版印刷業之大成，自成一體而舉世皆羨。

香港的書籍出版已躋身世界四大中心之一，浩如煙海的中文書籍的出版和印刷，早為全球華人注目及讚賞。由於印刷極為精美，市場發展日趨蓬勃，亦為中華文化的光輝四海外作出令人驚喜的貢獻。

香港出版印刷業的「黃金時期」自七十年代始，由於香港經濟發展極為快速，香港的出口產品和轉口產品更帶動了印刷業，諸如成衣、玩具、電子、雜誌的包裝和商標紙的生產需求急劇增加。隨着經濟的繁榮，香港的書籍出版也趨向高潮，多達六十份報章和六百種期刊的文化媒介產品，已使香港成為國際公認的文化出版中心之一。

今天，香港已擁有三千八百家出版印刷公司，當今世界上最尖端最先進的印刷設備均已在各公司引進並使用。從電腦彩色拼版、鐳射排字、直到激光照排、全自動的訂書和包裝等，可謂集各國出版印刷業之大成，自成一體而舉世皆羨。

### 機相照的奇出穎新

照相機從面世到現在已有一百四十年的歷史，隨着科學技術的飛快發展，近年現一些新穎奇特的照相機。諸如錄音帶照相機、打火機照相機、磁盤照相機、月光照相機、數字式照相機等。下面略作介紹：

錄音帶照相機：用日本新推出的這種照相機拍照時，每張照片可即時錄取十秒鐘的聲音，作為照片的旁白，可增加照片的記憶性和趣味性。

打火機照相機：日本一家照相器材公司生產出一種新式微型照相機，具備打火機和照相機兩種功能。其體積僅五十七乘四十五乘十四毫米，機重只有八十克。

磁盤照相機：日本新近研製成功一種用磁盤代替膠卷的新型照相機，用電池操作，一次可拍攝五十張彩色圖像，圖像記錄在一張直徑為二英寸的磁盤上。通過電機，圖像可顯示在電視屏幕上或在印像機上印製出來。

月光照相機：美國研製的月光照相機，機內裝有一個特殊的電子放大線路，能把照射下的光線放大數百倍。因此，即使在月光下，不需要任何照明，也可以清楚地拍攝四百米以內的人像和景物。

無膠卷照相機：美國研製成功的這種照相機在使用時，機內由許多電耦合的元件組成的半導體體，將被攝物體記錄下來，並轉送到電子儲存器。照片可用電視顯示器顯示，亦可用複印裝置印到紙上。

微型照相機：西德新推出一種盒式微型照相機，機身不超過長匣二厘米，使用時將機身向左右兩側拉開，便露出鏡頭。

數字式照相機：它以數字式記錄影像，影像可方便地顯示在與計算機相連接的電視屏幕上，經多次複製後仍能保持原來鮮明的色彩。



雖然政府認為，那些十六、十七歲的青少年必須在學校讀書或接受職業教育訓練，但是庇護者之家的發言人認為，他們居無定所，到處流浪，在這種情況下，要實現訓練計劃也十分困難。

## 家樂大酒樓

302-2800 E. 1st Ave. (夾 RENFREW)

# 恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 255-0008

四菜一湯	39.00
六菜一湯	59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

川辣鴛鴦柳	北菇扒菜膽	蟹肉扒芥膽	魚香肉絲	沙茶茄子蝦煲	味菜鮮魷	香芒蝦球	豉汁蒸黑魚	韭菜花斑球	白汁煙黑魚	潮州滷水鴨(半隻)	南乳吊燒雞(半隻)	帶皇釀豆腐	琵琶辣豆腐	香橙焗肉扒	薑蔥焗豬扒	蠔油金菇牛肉	紫羅牛肉	味菜牛柳絲	黑椒牛柳粒
-------	-------	-------	------	--------	------	------	-------	-------	-------	-----------	-----------	-------	-------	-------	-------	--------	------	-------	-------

## CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：  
 快捷、郵包、掛號  
 各國匯票、集郵中心  
 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片 即影即有

Air Mail Par avion  
 各國旅行支票 (收費平過銀行)  
 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司  
 CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證  
 代訂各類酒店汽車旅行保險  
 各大海內外旅行團豪華郵輪  
 本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起  
 請電 683-7798 (24小時)  
 SUITE 401, 585 WEST GEORGIA VAN B.C.

## 四季旅遊四季皆宜

## 新新珠寶金行

溫哥華緬街547號  
 TEL: (604) 683-1920  
 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價  
 千足黃金 · 純正白金  
 各國金幣 · 歡迎選購

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

免GST  
 凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	紅燒乳鴿	椒鹽焗雞	四和菜	貴賓席
\$138	清蒸游水石斑	紅燒乳鴿	椒鹽焗雞	四和菜	貴賓席
\$58	紅豆沙	豉汁蒸黑魚	京滑雞	時菜炒肉	薑蔥焗肉

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師  
 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
 移民 商業 地產  
 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
 中環畢打街1-3號  
 中環大馬路1122室  
 電話：5-224049  
 國文傳真：(852) 8452149  
 電話：82579 VICM HX

溫哥華總行地址：  
 SUITE 1275-1185  
 W. GEORGIA STREET  
 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
 Tel: (604) 682-0926  
 Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
 台北市南京東路三段  
 346號六樓603室  
 電話：(2) 781-7325  
 國文傳真 (2) 731-9615

## 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327	惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188	大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

名別送 貴具禮 大心佳 方思品

\*凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止\*

中醫師譚家駒主診  
 地址：片打東街135號 花旗參中心  
 電話：681-8188

## 海酒家

七天營業 (星期三晚休息)  
 早午市由上午十時起  
 晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	\$9.50/隻
椒鹽焗雞	\$1.89/隻
四和菜	\$42.00
貴賓席	\$238

龍蝦套餐  
 彩虹龍蝦羹  
 上海湯龍蝦三磅  
 蒜茸炒雙鮮  
 枝竹羊腩煲  
 串燒牛仔骨  
 白飯、生果  
 \$88.00

精選六和菜  
 八寶豆腐羹  
 薑葱焗肉蟹一隻  
 豉汁炒雙鮮  
 羅定豆豉雞  
 荔芋扣肉煲  
 串燒牛仔骨  
 \$58.00

龍蝦翅席  
 龍蝦大拼盤  
 百花件金條  
 二大熱帶 串燒牛仔骨  
 彩虹大生翅  
 奶油焗龍蝦三磅  
 威化紙包翅  
 香酥扒雙丸  
 麒麟石斑片  
 揚州炒飯  
 干燒伊麵  
 \$188

壽筵喜宴 · 廳堂雅潔 · 晚飯小酌  
 早午茶市 · 名廚主理 · 服務一流  
 華埠片打東街67號 電話：683-8589

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到新娘白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租、款式新  
穎、尺碼齊、租金相宜、  
預約電話：298-9777  
#303, 223 Keefer Street,  
Vancouver, B.C.

**湯美廚櫃傢俬製造廠**

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美  
美的現代化歐式最新款  
式廚櫃最優質的美觀傢  
俬最便宜的價錢自設工



廚櫃上下  
\$82  
呎起

場製造及陳列室請晚上  
預約時間參觀指教。

24小時電：255-6948  
晚上7時：322-1615

本廠為方便僑胞，增設上  
門維修各種舊廚櫃，傢  
俬，樓梯，換門，窗鎖，露  
台及各種圍欄，餐館，砧  
板，水喉，地板等一切裝  
修工程。

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

\*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL  
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及  
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加  
特價由美金845元起

\*直航香港機票連酒店四晚1199元起

\*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

\*夏威夷來回399元起連酒店一週599元  
起

\*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

\*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

\*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

\*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。  
新航線西雅圖直飛台北有特價，請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾

芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等

是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**雲城搬運公司**  
搬運 鋸木 大一天經  
運樹 樹根 小律天驗  
傢送 各種 清理工歡營  
依貨 樹理 程迎業富  
電話：879-4338 或 874-5961

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**恒城裝修**  
修理水喉 浴室廁所  
大小工程 免費估價  
按屋 5229160 部

**飛燕公司**  
門窗更換，土庫車  
房，屋頂翻新，水  
喉電燈，浴室廚櫃  
保養兩年。電話：  
873-5357

**連工包料 專業 瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198 起  
多款瓷磚供選擇  
大小工程  
電話：251-4167 649-0076 874-6796

**思維裝修**  
內外油漆 水管電線  
美容化妝 批上電線  
按屋 5229160 部

**佳記**  
日夜傳呼  
866-2663  
電話 255-6497

**水電安裝**  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
通話設備  
防火警鐘  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

**MO-GEE MECHANICAL**  
PH: 937-0238  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣系調風安  
喉氣統節扇裝服

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四一四〇九四

**司公程工氣冷捷快**  
馬君寰  
櫃房業專  
電大小冷暖承  
爐小暖氣裝  
電牛氣修  
火奶機理  
政肉房，大  
府食，小  
牌瓜急  
照菜凍商

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**煤氣工程**  
電話：6571266 日 鮑洽  
9398275 晚  
免改煤專  
費裝氣門  
上熱水理  
門喉工  
估暖按  
價氣程

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修 理  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 焗爐音響  
FRIDGES  
裝置設計·空氣調節

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A'  
AUTO BODY  
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

開解謎之年百類鳥界世

黑嘴鷗繁殖地中在國

遼寧雙河口自然保護區發現大面積繁殖地

北京訊 地球上共有四百四十種鳥類，在中國有十四種。黑嘴鷗是其中一種，在遼寧省雙河口自然保護區發現了大面積繁殖地。

大地灣原始村落 甘肅將復原擴建

再現新石器時期文化遺址原始風貌

蘭州消息：為東北，距今已有七千多年歷史，為新石器時期文化遺址。甘肅省將對大地灣原始村落進行復原擴建。

廣州人的生日

有朋自外地來，說某市盛行生日吹蠟燭，好熱鬧。我們最大的區別是，每過一年，蛋糕上的蠟燭就多了幾支。

江西發現不腐乾屍 歷時百年器官無損

曾長期置於空氣中毫無霉變跡象 江西清江縣發現一具百年不腐乾屍，歷時百年器官無損。

人情閱文名目繁多 困擾大陸城鄉居民

北京訊：錢數年年加碼，戶戶均多者逾五百元。人情閱文名目繁多，困擾大陸城鄉居民。

求畫人銘鐫不斷

傅抱石的畫，在四十年代初期是個高潮。他的名字和他的作品，常常引人注意。

中國畫家應臻世界行列

傅抱石的畫及其家庭

傅抱石有方自刻的兩章，曰：「往後辭後」。傅抱石的畫及其家庭，展現了中國畫家的藝術追求。

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906 4231 OXFORD RD. 北拿比親屋上下共四房

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse pager. 686-1238

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表：MAY ENG 伍黃秀英

彭太 BECKY PANG 住宅：4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000

名人與茶

鄭板橋對茶有極高造詣... 鄭板橋對茶有極高造詣，他不僅愛飲，更愛寫茶詩、畫茶畫、製茶具...

鄭板橋吸茗作畫慰勞人

鄭板橋對茶有極高造詣... 鄭板橋對茶有極高造詣，他不僅愛飲，更愛寫茶詩、畫茶畫、製茶具...

王竹溪與楊振寧

冰露

王竹溪在研究中，遇到計算... 王竹溪在研究中，遇到計算困難，他不僅用計算機，更用手工計算...

學風嚴謹

王竹溪在研究中，遇到計算... 王竹溪在研究中，遇到計算困難，他不僅用計算機，更用手工計算...

銘記不忘

王竹溪在研究中，遇到計算... 王竹溪在研究中，遇到計算困難，他不僅用計算機，更用手工計算...

舒曼與克拉克

舒曼與克拉克... 舒曼與克拉克的音樂合作，展現了他們對音樂的熱愛...

海內外正式在英

海內外正式在英... 海內外正式在英領事館舉行儀式，標誌著兩國關係的進一步發展...

粵東廣西

粵東廣西... 粵東廣西地區的經濟發展，展現了該地區的潛力...

何人

一九八七年，英國一批福爾摩斯小說... 一九八七年，英國一批福爾摩斯小說出版，引發了對福爾摩斯形象的重新思考...

柯南·道爾是福爾摩斯的創造者... 柯南·道爾是福爾摩斯的創造者，他通過福爾摩斯這個角色，創造了一個偉大的文學世界...

柯南·道爾

柯南·道爾是福爾摩斯的創造者... 柯南·道爾是福爾摩斯的創造者，他通過福爾摩斯這個角色，創造了一個偉大的文學世界...

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會 一月份新盤

新移民注意 協助取銷條件簽證 投資5萬餐館行業 生意保證即有入息 律師簽約保證購回

JOHNSON HO 住家電話：278-7870 直接傳呼：667-7393

李標 BILL LEE 代理買賣房產 物業 生意 免費估價

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

李兆梅 STELLA LEE 住家電話：525-6983

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD 436-1888 298-8988 645-9085

李沾 Jim Lee 住家電話：436-1888 298-8988 645-9085

李標 BILL LEE 代理買賣房產 物業 生意 免費估價

馬不停蹄 為你服務 253-0806

投資物業 生意

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD. 3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH 公司：581-4601 住宅：596-9570 傳呼：650-6388

1990 MEDALLION CLUB會員 1990 NRS DIAMOND CLUB會員

# 卑詩主要電視台拒分配時間 溫德心省長宣佈 延期向全省廣播

【本報溫哥華訊】溫德心省長宣佈，卑詩省主要電視台拒絕分配時間，省長宣佈延期向全省廣播。

溫德心省長在週一宣佈，省長辦公室週三發表公報，宣佈省長延期向全省廣播。

溫德心省長在週一宣佈，省長辦公室週三發表公報，宣佈省長延期向全省廣播。

溫德心省長在週一宣佈，省長辦公室週三發表公報，宣佈省長延期向全省廣播。

## 格資習實拒被 食絕續繼生醫

【本報溫哥華訊】一名醫生拒絕接受格資實習，他已連續絕食。

這名醫生在卑詩省醫院工作，他拒絕接受格資實習，他已連續絕食。

這名醫生在卑詩省醫院工作，他拒絕接受格資實習，他已連續絕食。

## 平心而論

王日斐

平心而論，「食品及服務稅」(GST)的實施，在理論上，GST亦進步得多。

雖然稅率食富一律是百分之七，但聯邦政府已對某一類人士給予GST回扣。

基本糧食、處方的藥物、住宅租金、公共巴士費等，亦豁免徵稅。

有人又謂，徵收所得稅是籌集公款的較公平方法。只要把所得稅率提高多少，即毋須開徵GST。

但許多經濟學家指出，所得稅率太高，會使人不願工作及設法避稅，因此可能弄巧反拙。

聯邦財政部長威爾遜曾說，GST所得的款項，只是用來彌補舊的「製造商銷售稅」和「加拿大稅務基金會」(Canadian Tax Foundation)最近說，大約有五十個工業國家施行類似的稅制，「因此GST並不是遠離國際標準。」

該會又謂，大部份國際輿論，都認為GST是「GST漫談」(1)

# 香港與大陸的貿易往來全面轉活

香港與中國大陸之間的貿易往來近期有相對明顯的全面轉活。中國今後繼續發展經濟，相信將加速大陸與香港貿易的增長。

在過去一年多以來，香港與大陸的貿易增長曾出現較大幅度的改善。尤其是大陸的第三度未開始便放緩甚至萎縮的情況，但在九零年的第三度未開始便有較大幅度的改善。尤其是大陸的第三度未開始便有較大幅度的改善。尤其是大陸的第三度未開始便有較大幅度的改善。

大陸與香港的貿易近期大有改善之因，很大程度是基於中國政局日漸穩定和繼續堅持開放經濟政策所致。自八九年下半年開始，港商以外商身分投資在大陸經貿投資步伐，甚至已有跡象撤離部份投資。但逆勢在九零年頭八個月仍保持輕微增長的趨勢，之後有九零年頭八個月仍保持輕微增長的趨勢，之後有九零年頭八個月仍保持輕微增長的趨勢。

大陸與香港的貿易近期大有改善之因，很大程度是基於中國政局日漸穩定和繼續堅持開放經濟政策所致。自八九年下半年開始，港商以外商身分投資在大陸經貿投資步伐，甚至已有跡象撤離部份投資。但逆勢在九零年頭八個月仍保持輕微增長的趨勢，之後有九零年頭八個月仍保持輕微增長的趨勢。

## 紐約「天生殺手」

【本報紐約訊】一名「天生殺手」在紐約被槍殺。

這名男子在紐約被槍殺，警方正在調查。

這名男子在紐約被槍殺，警方正在調查。

## 追殺「鬼影幫」

【本報多倫多訊】警方正追殺一名「鬼影幫」成員。

這名成員在多倫多被追殺，警方正在調查。

這名成員在多倫多被追殺，警方正在調查。

## 黑幫

【本報多倫多訊】警方正追殺一名黑幫成員。

這名成員在多倫多被追殺，警方正在調查。

這名成員在多倫多被追殺，警方正在調查。

## 老翁助人推車

【本報溫哥華訊】一名老翁在雪天助人推車。

這名老翁在雪天助人推車，警方正在調查。

這名老翁在雪天助人推車，警方正在調查。

## 心臟病發死去

【本報溫哥華訊】一名男子因心臟病發死去。

這名男子因心臟病發死去，警方正在調查。

這名男子因心臟病發死去，警方正在調查。

## 雲埠大雪首名犧牲者

【本報溫哥華訊】雲埠大雪首名犧牲者。

這名犧牲者在雲埠大雪中喪生，警方正在調查。

這名犧牲者在雲埠大雪中喪生，警方正在調查。

## 牙齒粘潔劑含有毒

【本報溫哥華訊】牙齒粘潔劑含有毒。

這種粘潔劑含有毒，警方正在調查。

這種粘潔劑含有毒，警方正在調查。

## 精神病院釋放病人

【本報溫哥華訊】精神病院釋放病人。

這些病人在精神病院被釋放，警方正在調查。

這些病人在精神病院被釋放，警方正在調查。

## 空中火車無法開動

【本報溫哥華訊】空中火車無法開動。

這列火車無法開動，警方正在調查。

這列火車無法開動，警方正在調查。

### 本報啓事

為配合溫哥華華文報紙劃一零售價起見，本報由一九九一年一月七日起將報紙零售價改為每份五毫半(包括GST在內)。長期訂戶則按照原價另加GST收費。上述價格之調整，如對讀者產生任何不便之處，敬希原諒。

對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特致衷心感謝。並在此新春期間敬祝各位讀者新年進步，四季平安，萬事如意。

大漢公報營業部謹啓  
一九九一年一月五日

### PRO-VISION MAR AGENCIES

#### 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證，今期親盤

- \*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \*CD-1大商業地，3465平方英尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- \*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證利息開價\$2,750,000
- \*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \*一萬一千呎地，近五十呎商業樓，有租約，實收\$30,000開價\$339,000

請電 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬治

### INFO-DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

### 四季園藝

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭

日式庭園設計  
西式庭園設計

請電 228-1068

### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

### 一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套  
送5"X7"一張 24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161



**謝煜贊 DON QUAN Salesmaster**

公司: 438-8161  
住宅: 420-4665

MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS

▲睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

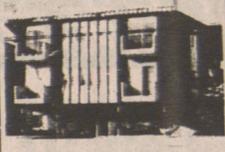
▲西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急賣。

▲近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及搭車 只售 \$155,000



▲七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價 \$238,000 Don Quan

▲南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有 三廚房五廁, 地大 50x190 特別屋, 叫價 \$589,000



GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電 DON QUAN

▲本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



▲東區: 4649 Ravine, 全翻新共四睡房, 急賣 價 \$230's!

▲西區, 近 CAMBIE, 上二 下一睡房, 兩廚房兩廁 所, 出入方便, DON



▲本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校 及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



▲本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

▲雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫 價只 \$308,000



▲本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

▲雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫 價只 \$308,000



▲風景地, 雲東尾兩睡房 屋 33x122 有山水橋 城市中心景, DON



▲OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON



▲雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修, 共六睡房只廿幾萬元。



▲東區 3647 ADANAC 九年 VAN. SPECI AL 共五房



▲四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價 二百萬元

▲New West. 西餐廳, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!



▲Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型 店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋, 有泳池及 風景, 地大 60x148, 只 叫 \$298,000. Don Quan



▲本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校、巴士, 急賣, 屋主遷去滿地可, \$258,000. Don Quan



**譚振威 PATRICK TAM**

公司: 430-6655  
住宅: 433-2389

▲本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。

▲本那比, BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。

▲素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。

▲溫東區 39 街八年新特大屋, 3303 方呎, 八房三廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。

▲溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房兩廁, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。

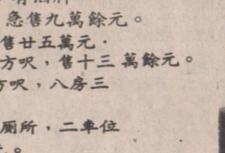
▲本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地 58 呎闊。

▲本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。

▲本那比 喜士定大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具應售五萬餘元。

▲蘇里市 14 畝哥爾夫球場連會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。

▲亞波斯福市 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約 4600 方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。



**關鎮傑 PAUL KWAN**

公司: 430-6655  
住宅: 438-1484



**關煥隆 KENNETH KWAN**

住宅: 435-7257  
公司: 438-8161



▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

▲市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

▲2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

▲2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

▲7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

▲4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

▲1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

▲另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



**關子平 ALAN KWAN**

住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

▲市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

▲2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

▲2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

▲7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

▲4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

▲1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

▲另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬

▲著名別墅精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四呎呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良折 Tom Chung 438-8161



**楊廣敏 GORDON YEUNG**

住宅: 322-0648  
公司: 438-8161



**林建熙 KEN LIM**

住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園樞生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租轉入息! 請電 590-5177 RENE/CAROL



**王太 GEORGINA WONG**

住宅: 438-5650  
傳呼: 686-2809



▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

▲市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

▲2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

▲2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

▲7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

▲4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

▲1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

▲另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



**侯澤深 JACKSON HSU**

公司: 731-0413  
傳呼: 686-9283



▲西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小名校, 誠價 \$498,000

▲假讓全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價 \$265,000

▲雲東石米屋上二下二兩房浴 地大 33x122 價 \$208,000

▲S. GRANVILLE 結實靚屋 地大 54'x100' 近中小名校, 上三下二, 價 \$319,000

▲雲東投資佳物業, 上三下二, 地大 42.20'x149' 急賣, 叫價 \$193,000

▲本拿比十一 靚屋, 地大 60x120 售 \$200'S

▲列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買銀, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千。

免費代客估價



**何文漢 RICKY HO**

住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257

▲北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約 740 呎, 可提供 9% 按揭, 只售 \$126,900

▲北本拿比 CAPITAL HILL 66x122 呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售 \$328,000

▲東區近 10 二房一廳有土庫, 叫價 \$148,000

▲北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000

▲雲東域多利街 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎, 只叫價 \$168,000



**周建輝 AUGUSTO CHOW**

住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



**鄧漢雄 GORDON TANG**

住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732

本期精選

▲2096 EAST 37 AVE. 三年新靚屋 (OLD BYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 靚面積 2800 方呎。

▲3442 EAST 4 TH AVE. 東區靚屋, 六年新, 地大, 49-5x124, 光猛靚闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

▲3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價。

▲FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精采設備, 地庫兩睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



**楊棣銘 THOMAS YANG**

住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

▲西區八街 102 2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

▲1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載一時之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物多, 只叫價 \$159,000

▲4628 TODD ST 新式大屋五大房完成裝修 交通方便 地大 45x107.3 售 \$259,000

▲3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廳 樓下兩房一廳共租 \$1,240, 00R 開價: \$179,000

▲西區海雲樓 1288 W 11 街 樓面 1250 呎 價 \$238,000



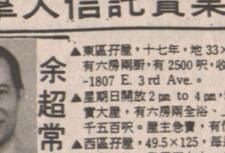
**劉燦焜 DON LOW**

住宅: 467-1348



**麥惠歧 WINSTON W.K. MAK**

住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



**余超常 ERIC YU**

住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788



**賴榮基 EDWARD LAI**

PAGER: 686-0900

全翻新 METRO TOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

▲PNE 區三睡房上兩下樓下廚廁全 \$188,000

916 E. 11 街三層屋, 土庫入息 \$500 叫價 \$198,000

本拿比商業樓樓上住, 樓下做生意, 叫價四十多萬



**陳培 PETER CHAN**

住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699

▲西區 8 年新特大屋, 樓下廚廁全, 週末開放 2 時至 4 時 \$389,000

5408 COLUMBIA 街 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地, 最理想建屋, 歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓 適合各行生意叫價: \$550,000

▲1990 STAINSBURY 廿街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全 叫價 \$218,000

本拿比三睡房屋, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

▲2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價 \$245,000

▲本拿比全新六睡房 抵買 \$176,000

▲素里區商業樓九年新大瓦街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價 \$690,000

# 資融業企商工國美 行銀國外自來成三

【本報訊】美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。

美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。

美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。美國銀行在國際市場上的競爭，正處於一個新的起點。

# 蘇聯獨宗教業興旺

【本報訊】蘇聯的宗教管制已告結束，蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒。

蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒。

蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒，蘇聯全國約有五千萬名信徒。

# 使用電腦引致工傷 美將訂立安全規則

【本報訊】美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。

美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。

美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。美時引起的不安，主要是由於電腦的過度使用，導致了工傷的發生。

# 難屋住民小陸大

【本報訊】在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。

在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。

在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。在中國大陸，房屋短缺問題日益嚴重，許多居民居住在狹窄、擁擠的房子里。

# 東歐今冬饑寒交迫

【本報訊】東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。

東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。

東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。東歐地區正經歷嚴冬，由於能源短缺，饑寒交迫，許多居民生活陷入困境。



## 中僑互助會

中僑互助會一九九零至九一年度籌款餐舞會

各位親愛的朋友：

中僑互助會成立到現在，不經不覺已經十七年，在各位熱心人士的支持下，中僑互助會漸漸成長茁壯，現在由我們溫哥華喜士定東街、菲莎街和列治文等三個辦事處為社區提供的服務，包括日常的直接諮詢、英文班、入籍班、法律常識諮詢、家庭及青少年輔導、職業訓練及就業輔導、耆英活動、婦女組、主辦各種類型講座、研討會、以及出版松鶴天地等……單單是去年，我們便曾經為四萬名人士解答過九萬次諮詢服務。

我們深以能為社區提供這些服務為榮。我們更希望能進一步擴展我們的服務範圍及類型，以切合社區日漸增加的需要。可是要提供這些服務，必須依賴經濟支持。現在我們百分之四十的日常經費由三級政府資助，其餘百分之六十的經費便要依賴社區熱心人士的捐助和每年舉辦的籌款活動籌募得來。

本年度，我們的週年慈善餐舞會已經定於一九九一年一月十九日（星期六）在溫哥華貿易及會議中心舉行，餐券每位一百五十元。歡迎大家參加，支持中僑互助會。

各位除了可以購買餐券，還可以認購抽獎券，獎品共有十二份，由本地商戶慷慨捐出。包括頭獎：兩張來回溫哥華/香港機票。二獎：價值一千三百元的旅遊禮券。三獎：一盞士楓葉金幣兩枚等。

各位可以親到中僑互助會三間辦事處購買餐舞會券或抽獎券。很希望你會大力支持這次的籌款活動，使我們能繼續為社區服務。謝謝你的支持。

中僑互助會主席  
葉吳美琪

中僑互助會辦事處：(1) 喜士定東街 455 號  
(2) 菲莎街 5836 號  
(3) 烈治文新唐人街匯豐銀行樓上



## 中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.

一九九〇至九一年度籌款獎券

集腋可以成裘，你可以支持中僑互助會繼續為華人社區服務。請購買中僑互助會一九九〇至九一年度籌款獎券。做善事，中巨獎！

<p><b>獎品</b></p> <p>頭獎：雙人來回溫哥華/香港機票，價值 3198 元 (Canadian Airlines International)。</p> <p>二獎：1,300 元之旅遊禮券。由大通旅遊捐贈。</p> <p>三獎：一盞士楓葉金幣兩枚，價值 1,000 元，由星晨信託捐贈。</p> <p>四獎：先鋒牌卡拉 OK 系統一座 (CLD-V500) 價值 799 元，由 Pu Kwaw Enterprises 捐贈。</p> <p>五獎：十人豪華海鮮席，價值 500 元，由春秋食館捐贈。</p> <p>六獎：300 元現金儲蓄戶口，由帝國商業銀行捐贈。</p> <p>七獎：300 元現金儲蓄戶口，由萬國寶通銀行捐贈。</p> <p>八獎：十人餐席，價值 288 元，由李白樓捐贈。</p> <p>九獎：250 元電腦美容禮券，由珊瑚美容院捐贈。</p> <p>十獎：女庄精工錶一隻，價值 199 元，由大成珠寶公司捐贈。</p> <p>十一獎：山水鑼射唱盤一座，價值 199 元，由 Vantage Electronics Corp 捐贈。</p> <p>十二獎：Rythmic 6 電子琴一座，價值 125 元，由 VTECH Electronics Canada Ltd 捐贈。</p>	<p><b>售票地點</b></p> <p>中僑互助會：喜士定東街 455 號 菲莎街 5836 號 烈治文新唐人街</p> <p>皇家銀行：緬街 400 號 片打東街 269 號</p> <p>匯豐銀行：緬街 530 號</p> <p>多倫多道明銀行：片打東街 88 號</p> <p>滿地可銀行：片打東街 178 號</p> <p>萬國寶通銀行：緬街 612 號</p> <p>豐業銀行：奇化街 268 號</p> <p>帝國商業銀行：緬街 501 號 1 樓</p> <p>星島日報：緬街 549 號</p> <p>珊瑚美容中心：片打東街 88 號 200 室</p> <p>安亞旅遊：烈治文香港仔中心 片打東街 127 號 100-535 Thurlow St.,</p> <p>陽光假期及恆基保險： 603-650 W. 41st Ave (富臨酒家旁)</p> <p>新之美餅店：烈治文香港仔中心 烈治文 100-8100 Ackroyd Rd., 溫哥華 3246 Cambie St., 烈治文唐人郵局：烈治文香港仔中心</p>
---	--

票價：十元一本(六張)或每張兩元  
抽獎日期：一九九一年一月十九日  
抽獎地點：溫哥華貿易及會議中心  
揭曉方法：中獎者之姓名及獎券號碼  
將於一九九一年一月廿三日  
刊登於各大中文報章

### 「景八」有處處國中

漢語「八」字與「發」字諧音，「八」便成爲一個吉祥的數字，所以中國許多風景名勝即與「八」結下不解之緣。自古至今，神州大地幾乎處處有「八景」：首都北京有「燕京八景」；古都西安有「關中八景」；芙蓉水鄉有「瀟湘八景」；南國花城有「羊城八景」；東方之珠有「滬上八景」；「新八景」；台灣海峽有「澎湖八景」；寶島台灣有「台灣八景」和「新竹八景」；天府之國有「巴蜀八景」；山西省有「太原八景」；甘肅省有「天水八景」；江蘇省有「吳江八景」；安徽省有「無湖八景」；江西省有「臨川八景」；湖北省有「當陽八景」；浙江省有「杭州八景」；「普陀八景」和「嚴陵八景」；河南省有「洛陽八景」和「開封八景」；廣西自治區有「桂林八景」；上海市有「滬上八景」；廈門市有「大八景」和「小八景」，其轄下同安縣有一「輪山八景」等。

以上列舉的「八景」，其名稱大致相似，其內容大體與山、水、日、月、風、雨、雲、雪、火、煙、聲、荷、酒等有關係。如「台灣八景」的雙潭秋月、玉山積雪、魯閣幽峽、清水斷崖、阿里雲海、澎湖漁火、大屯春色、安平夕照。又如「香港八景」的虎塔朝暉、飛機夜瞰、石排煙雨、淺水丹花、快活隨聲、石澳風濤、青洲落照、飛車絕壁。有趣的還有很多八景中都有落日、夕照，如燕京八景有一「金台夕照」、普陀八景有一「普陀夕照」、廈門八景有一「陽台夕照」、台灣八景有一「安平夕照」、無湖八景有一「玉陵夕照」、瀟湘八景有一「漁村夕照」、吳江八景有一「西山夕照」、香港新八景有一「青洲落照」等等。

### 「長壽村」

新疆喀什地區有兩個「長壽村」，現有一百二十個百歲老人。那裏百歲老人的比例爲百分之五十，略高於中國著名的「長壽村」——廣西巴馬瑤族自治縣（現有六十二個百歲老人）。

「長壽村」的壽星們現在身體都頗健康，還能幹些輕活。他們都是以前遊牧爲主的牧民，常年食用全麥粉麵包，飲半發酵茶，從不食肉類。

### 登山運動在香港

香港並無高山峻嶺可與人登攀，僅有一些過海數百米的小山和島嶼可攀之地。

香港市民中不乏登山愛好者，早在一九七五年，即成立了一個「獅子會」，當年，會員們成功地遠征台灣省內的幾座名山，居於名譽島嶼登山界。

進入八十年代後，香港的登山組織已有十餘個。會員們目光遠大，紛紛自行組織，縱覽天下險惡名山而欲征服之；先後遠征北美、歐洲、尼泊爾及大陸內地西北諸高峯，以矯健身體，爲香港登山史寫下光榮的一頁。

平時，香港境內的飛鵝山、獅子山、長洲、南丫島等地，常可見到遠征登山愛好者的身影，但達到兩日，便只能作罷。爲此，香港政府在本地法國國際學校的體育館內，建造了一個室內人工石壁。這堵高七米、寬十五米的人工石壁深受登山愛好者青睞，因其結構奇特有真山之險，卻又不受天氣和環境影響之「美」。此石壁每隔十六小時距離便有一個釘孔，人們登攀時，只要將各種形狀不同的石楔插入釘孔中，就成了一道繁瑣的途徑和踏脚石。如此登攀，上下隨心，怪不得連四、五歲的小孩子亦躍躍欲試，來此一嚐「登山」的滋味呢。

### 西藏五彩湖

西藏有五彩湖，位於從拉薩去藏北平原區途中的一個山間小平原上，距拉薩約四十公里。五彩湖的面積約十餘平方公里，由湖岸到湖心，湖水呈白、黃、紅、綠、藍、五色分明，層層相疊。

五彩湖近岸的水呈白色，是因爲湖岸由石膏和鹽層覆蓋，而黃色和紅色則是因爲近湖岸的湖底分別是第四紀紅土層和第三紀紅土層；近湖心，水深過胸，湖水呈綠色；湖心最深處是由斷裂層構成的陡壁深潭，所以湖水呈藍色。在強烈陽光照耀下，湖面反射射光，遠看五彩湖，似在飄渺的白色雲霧中，又由於湖岸的石膏和鹽層反射光，遠看五彩湖，似在飄渺的白色雲霧中。

西藏過去是大海，歐亞板塊和印度板塊多次激烈碰撞，陸升和斷陷，使這一地區形成了內陸構造湖，五彩湖即是一個典型的構造湖。

### 新聞人物

加拿大十八歲的華裔青年賴文迅，不久前在安大略省滑鐵盧大學順利通過博士論文答辯，獲得電腦博士學位，在加國學界轟動一時。他在獲得博士學位之前，曾先後三次在瑞典、巴黎的學術會議上發表論文，並有四篇論文將在世界權威的學術雜誌上發表。

賴文迅，祖籍台灣，一九七二年出生於加拿大愛德華王子島一個華人書香門第。其父賴再興現爲物理學教授，其母曹靜雲是從事植物學研究的學者。他當年年在台灣大學畢業後赴美留學，於一九八八年移居加拿大。賴文迅自幼聰穎伶俐，勤奮好學，六歲入小學，七歲便開始接觸電腦，九歲時即能編製簡單的電腦遊戲程序，並與這門科學結下了不解之緣。他的兄長現在也從事電腦科學研究工作。

他入小學後便表現出非凡的數學天才，二年級結束時已學完小學五年級的數學課程；三年級又學完初中三年級的數學課程。於是，連跳兩年級直上六年級，接着又在一年內學完高中全部數學課程及大學一年級微積分。他曾經參加一次愛德華王子島全省一年級大學生數學比賽並獲第七名。小學畢業時，校方推薦他直升高中一年級。地方教育局局長猶豫不決。那時，文迅聽說美國斯坦福大學十四歲華裔學生羅傑榮獲得碩士學位，深受鼓舞，決定超越整個中學階段，直接上大學。在父母支持下，十一歲的小文迅即向乃父任教的愛德華王子島大學申請就讀，校方經過調查、考核之後，決定破例錄取他爲物理系試讀生。

進入大學後，文迅更顯露出異乎尋常的才智。他以三年時間完成大學四年全部課程，並以全校最佳成績提前畢業。畢業時榮獲「加拿大總督金獎牌」。對於他的驕人成績，該校一位數學教授評論說，不論年紀大小，賴文迅是其所教過的最好學生，實際上我從沒有教過一個有能力接近他的學生。

大學畢業後，賴文迅考上安大略省名校滑鐵盧大學攻讀電腦專業。他僅用一年時間便輕易地完成了碩士課程，以各科平均九十三分的優異成績獲得電腦碩士學位。兩年後，他留在原校攻讀博士學位，不到三年的時間便完成所有博士課程，畢業時各科平均成績爲九十七分。在一九九〇年十月二十日畢業典禮上，賴文迅獲授電腦博士學位，成爲加拿大有史以來最年輕的博士，也是世界歷史上最年輕的博士之一。

賴文迅成功的秘訣何在？他的父親賴再興教授說，文迅的成功在很大的程度上取決於他特殊的天資及從小養成的主動學習習慣。從小學到獲得博士學位，很少向父母或老師請求幫助。當然，在學習進度、電腦作業等方面，我都給予指導，在生活上他母親給予精心照料，這也起了很大的作用。賴氏還說，文迅取得博士學位後打算赴日本電訊公司作爲期兩年的博士後研究工作。至於未來職業，文迅自己表示有意當大學教授或從事電腦科學研究工作。

### 加國華裔小博士賴文迅

進入大學後，文迅更顯露出異乎尋常的才智。他以三年時間完成大學四年全部課程，並以全校最佳成績提前畢業。畢業時榮獲「加拿大總督金獎牌」。對於他的驕人成績，該校一位數學教授評論說，不論年紀大小，賴文迅是其所教過的最好學生，實際上我從沒有教過一個有能力接近他的學生。

大學畢業後，賴文迅考上安大略省名校滑鐵盧大學攻讀電腦專業。他僅用一年時間便輕易地完成了碩士課程，以各科平均九十三分的優異成績獲得電腦碩士學位。兩年後，他留在原校攻讀博士學位，不到三年的時間便完成所有博士課程，畢業時各科平均成績爲九十七分。在一九九〇年十月二十日畢業典禮上，賴文迅獲授電腦博士學位，成爲加拿大有史以來最年輕的博士，也是世界歷史上最年輕的博士之一。

賴文迅成功的秘訣何在？他的父親賴再興教授說，文迅的成功在很大的程度上取決於他特殊的天資及從小養成的主動學習習慣。從小學到獲得博士學位，很少向父母或老師請求幫助。當然，在學習進度、電腦作業等方面，我都給予指導，在生活上他母親給予精心照料，這也起了很大的作用。賴氏還說，文迅取得博士學位後打算赴日本電訊公司作爲期兩年的博士後研究工作。至於未來職業，文迅自己表示有意當大學教授或從事電腦科學研究工作。

**加華實業·燕梳有限公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.  
3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

**CACHE CREEK B.C. 好機會**  
埠心TRANS CANADA HWY 好地位  
區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。  
商業地14,100方呎樓7880方呎  
附屬住宅隔街地7500方呎樓2790方呎有七睡房。生意及地產開價\$565,000歡迎查詢。  
COLIN 司徒 321-9984/645-0471 Pager

**Sutton GROUP**

**VEETA SANDHU**  
住宅: 325-9131  
傳呼: 650-4430  
公司: 263-1433  
HERITAGE WEST RLTY LTD.

**地49x122**  
4818 FLEMING STREET VANCOUVER  
域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防盜系統。歡迎議價。僅開\$458,000

**HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.** 2160 KINGSWAY 438-3501

**BALJIT KAINTH**  
公司: 438-3501  
傳呼: 667-8718

**新盤**  
靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，SOLD 心，三個天窗，價僅廿五萬餘。  
\*48x123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000。  
\*10間豪華CONDO，近百老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由\$109,000起。

**Sutton GROUP**

**STERLING REALTY**  
ANAR JANMOHAMED  
公司: 421-1010  
住宅: 933-9183

**麵飽舖—賺錢生意**

二埠理想地點，來往極爲方便，近活活百貨公司，生意額超過十八萬，有長期租客，開價僅\$150,000

**便利店讓**  
位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設有電子遊戲機、彩票及小食等。開價\$89,500

**SHUM'S REALTY LTD.**

新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.** 及 **沈慶俊**  
**GRACE SHUM, ARICS** 及 **沈太**  
公司: 322-8811  
住宅: 732-0033  
傳呼機: 657-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用  
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

24 呎一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有 54 呎及 55 呎請電

一房大柏文近西區 36 東 14 街 643 方呎，七萬餘元  
二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做 6 百，7 萬 9  
立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電  
二房大柏文近京士威及大商場急讓十二萬五  
\*16 4 5 東 8 街十六萬八。

1773 東 28 街 11 年新上下完成溫埠特式屋，租十三元。開價 24 萬 5

2 年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

**WE TRADE 舊屋換新**

減價 47 萬餘

8 睡房 4 廁地大屋大紅瓦紅磚 42 萬 9 急賣

6956 WAVERLEY 近 METROTOWN 三層大屋 52x166 開價 50 萬請回價

2056 VENABLE 廿七年新 石米上下完成 25 萬 8

1841 東 3 街標準仔屋地上下完成 21 萬 2

3047 東 1 街地 33x114 月租空開價 15 萬 9

**溫哥華西區高級洋房**  
湖畔閣 RIVER SIDE COURT  
31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

**9.5% 按揭利率**

▲面對植物公園、菲沙大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到 South Granville 購物中心  
▲交通方便、區內巴士線特多  
▲子女可安排入讀西區各中小名校  
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景  
▲雲石走廊及壁爐

▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款  
▲室內閉路電視  
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙  
▲實用面積由 700 呎至 1,200 呎  
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時  
地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在 GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)  
售樓處電話：264-0132 (開放期間)

**MARY 陳** 公司 273-8555 手提 240-6347 傳呼 735-3388 住家 222-9839  
**THOMAS 謝** 公司 273-0694 傳呼 650-4999  
**DANIEL 蔡** 公司 322-3838  
**DORIS 陳** 住家 222-9839  
**SUSAN 游** (國語) 322-3838 傳呼 686-3161

**HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.** 438-3501

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

\*有香港各想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

\*靚區 5786 KERR ST. 標準地，全新，三睡房，有車房 \$239,000  
\*3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，整間屋 \$235,000  
\*近乃原 ETON 街，標準地，上下三睡房，可分租 \$193,000  
\*近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上下三睡房，土庫可分租，交通方便，近小學 \$189,900  
\*入息屋共三單位，每月入 1350 元，地 30x122 呎開價 \$195,000  
\*蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000  
\*近 PNE 標準地，上下二睡房，可分租 \$183,000

\*全新屋 33x149 地，共 3000 方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價 \$379,900

\*1151 東 24 街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毯，近巴士站及學校 \$225,000  
\*高貴林近 Lougheed Mall 68x130 地全新整屋三睡房親屋，高土庫，\$145,000  
\*近 PNE 十六年新溫哥華特色屋，標準地上下三下二，全部完成可分租，業主急賣 抵買!! \$245,000  
\*緬街 37 街標準地卅七年新上下兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位 \$229,000 近 QE 公園

\*溫哥華特色屋兩間 419 E. 60th 街八年新上下三下二可分租 \$289,000 另 1327 E. 60th 街五年新上下三下二可分租開價 \$308,000

\*111 東 51 街，7 年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房，保養一流，32x130 地價三十二萬五千元。

\*素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備 \$139,000  
\*素里上下三下二可分租親屋 61x120 地另連大車房有高壓電力及 COMPRESSOR 適合修理車身人士 \$249,000

\*325 E. 28 街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬芭，前後有大觀花園，37x197 價 \$379,000

**綜藝裝修**  
政府牌照  
水電木工  
253-8309 / 649-3716

**鴻圖裝修**  
免費估價  
室內外油漆  
255-3892

**威文建築設計裝修**  
專業驗舊屋  
644-6168 或 432-9888

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
電話 251-6008 PAGER 686-8572

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
免費估價  
321-1825

**德隆裝修**  
免費估價  
325-7725/649-8031

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
炳記  
428 Salsbury Dr. Van.  
657-2828 / 254-4935

**國際** 專業浴室改建  
急修廁所漏水  
657-7099

**威信緊急搶修**  
政府認可·免費估價·均有保用  
24小時即電即到 649-3683

**標準油漆裝修**  
內外油漆  
電話 873-0962 電話 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

**群益服務公司**  
柏文管理  
電話: 251-7166

**新世紀建築公司**  
政府註冊  
電話 324-1025 傳呼機 735-6238

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
電話: 321-8968

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**達成建築裝修**  
柏文屋內磚磁水牆各水電  
6時後電話: 255-5296

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
電話: 671-1193 晚電話 872-5753

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

**屋頂工程**  
屋頂水煙竈大專均免  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**基信建築裝修**  
免費估價  
電話: 434-0869

**屋頂工程**  
翻新屋頂 屋頂補漏  
政府牌照 成昌建築 649-2394

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**泰發建築裝修公司**  
政府註冊  
電話: 250-8233 874-9888

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
電話: 657-8278 298-1586

**僑心建築裝修**  
政府牌照  
電話: 435-4512

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
公司: 328-3272

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
電話: 873-6518 / 684-1748

**政府牌照 免費估價**  
屋頂翻新 浴室膠板  
電話: 328-5018

**承建新屋**  
承建新屋 擴建裝修  
電話: 873-6518 / 684-1748

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions Construction Company Ltd.  
政府註冊  
電話: 844-9982 (Ken Luk)

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
電話: 649-7981

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
電話: 253-3773 649-2811

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
電話: 250-1068 251-5092

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
電話: 430-4552 或 435-5188

**永康屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
24小時服務電話: 328-1440

**防盜**  
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘  
電話: 324-1020 325-8922 645-3103

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
政府牌照 免費估價

**鴻運屋頂工程**  
公司: 657-7099 255-9518  
專業牌照 免費估價

**暢通緊急搶修**  
政府牌照·免費估價·均有保用  
24小時即電即到 328-2128

**欽記裝修公司**  
屋頂工程 裝修房屋  
電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

**山建築裝修公司**  
專營 土庫間格 舊屋翻新  
電話: 876-6588 傳呼機 631-9722

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種工程  
電話: 255-3301 253-5701

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆  
電話: 255-3772

**事通裝修公司**  
STONE'S RENOVATIONS CO.  
電話: 253-1262 傳呼 735-7180

**明榮發建築裝修**  
無任歡迎  
電話: 671-1768

**恒隆**  
屋水內廁外露更  
頂電外所牆台換  
工搶油車水園門  
程修漆房潤欄窗  
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜 通渠  
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
電話: 253-3773 649-2811

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
電話: 250-1068 251-5092

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
電話: 430-4552 或 435-5188

**永康屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
24小時服務電話: 328-1440

**防盜**  
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘  
電話: 324-1020 325-8922 645-3103

**承建新屋**  
承建新屋 擴建裝修  
電話: 873-6518 / 684-1748

# 一旦波斯灣有戰事發生 英國防部嚴格限制 有關軍方消息報導

## 已致送各報社一份記者守則

【加新社八日電】英國國防部最近發出一份有關波斯灣戰事發生時，所有英國新開從業員在報導戰事新聞時所應遵守之守則，限制有關波斯灣戰事之報導。

國防部又謂，任何有關軍事人員在作戰時死亡或受傷之照片，在未正式公佈前是嚴禁登載於報上或發放在電視或電台。

守則又指出，將來如發生戰事，炮、軍事車輛、雷達及其他軍事設備之數目及調動情況等資料，除非事先得到國防部批准，否則不准發視、電台、攝影。

國防部又指出，在波斯灣戰事發生時，將有每日在利雅達、及其他軍事設備之數目及調動情況等資料，除非事先得到國防部批准，否則不准發視、電台、攝影。

國防部又指出，在波斯灣戰事發生時，將有每日在利雅達、及其他軍事設備之數目及調動情況等資料，除非事先得到國防部批准，否則不准發視、電台、攝影。

# 因海灣危機影響 英聯邦高峯會 延期舉行

【倫敦八日電】本週在兩個星期內開始的英聯邦高峯會，因海灣危機影響，將延期舉行。

英聯邦秘書長在週二表示，高峯會原定在二月二日舉行，但由於海灣危機影響，將延期舉行。

英聯邦秘書長在週二表示，高峯會原定在二月二日舉行，但由於海灣危機影響，將延期舉行。

英聯邦秘書長在週二表示，高峯會原定在二月二日舉行，但由於海灣危機影響，將延期舉行。

# 蘇太空員完成 開放空間作業

【莫斯科八日電】據塔斯社報導，去年十一月廿七日的蘇聯太空員阿法納西耶夫和馬納羅夫，在順利完成開放空間作業後，返回和平一號軌道站。

這兩名太空員是在於七日莫斯科時間二十時零三分，打開「量子-1」號試驗艙門進入開放空間的。

他們在那裏停留五小時十八分鐘，修復了去年七月十七日太空員索洛維約夫和巴爾金進入開放空間時損壞的艙門，然後返回軌道站。

# 貝克謂法美兩國 對海灣立場一致

【巴黎八日電】法國和美國對海灣危機的立場一致。

美國國務卿貝克在週二表示，法國和美國在波斯灣危機上的立場是一致的。

貝克說，法國和美國都支持聯合國對伊拉克的制裁，並呼籲伊拉克從科威特撤軍。

# 日首相抵南韓 展開兩天訪問

【平壤八日電】據漢城廣播電台今日中午報導，日本首相海部俊樹於今日下午抵達南韓，展開為期兩天的訪問。

海部首相將於今日下午和明日上午兩度與南韓總統盧泰愚會晤。

海部首相此行是應盧總統之邀，對南韓進行正式訪問。

# 蘇駐伊拉克人員 最後一批已撤走

【莫斯科八日電】蘇聯外交部發言人說，最後一批蘇聯駐伊拉克人員已於昨日離開巴格達。

蘇聯駐伊拉克人員在巴格達停留了八天，隨後乘蘇聯專機返回莫斯科。

蘇聯外交部發言人說，蘇聯在伊拉克的專家將繼續留在伊拉克，但人數將減少。

# 立陶宛政府 實行總辭職

【里斯本八日電】據塔斯社報導，立陶宛最高蘇維埃昨日通過對總理維埃斯利奧斯·阿達莫斯庫斯的不信任案。

阿達莫斯庫斯在週二宣佈辭職，並表示他將在週三離開立陶宛。

阿達莫斯庫斯在辭職信中表示，他對立陶宛的未來感到憂慮，並希望立陶宛能早日恢復民主。

# 伊拉克導彈管 作好戰鬥準備

【巴格達八日電】伊拉克宣佈，已作好戰鬥準備，並已將導彈管運往科威特。

伊拉克官員說，導彈管已運往科威特，並已作好戰鬥準備。

伊拉克官員說，導彈管已運往科威特，並已作好戰鬥準備。

# 美隊獲金牌最多

【珀斯九日電】第六屆世界游泳錦標賽昨日在澳洲珀斯舉行閉幕式。

美國隊在比賽中獲得金牌最多，共獲得九枚金牌。

美國隊在比賽中獲得金牌最多，共獲得九枚金牌。

# 烏干達外長 宴請錢其琛

【坎帕拉八日電】烏干達第二副總理兼外交部長保羅·塞莫沃格雷今日在坎帕拉宴請中國外交部長錢其琛。

塞莫沃格雷在宴會上說，中國作為聯合國安理會的一個常任理事國，負有促進世界和平和防止爆發戰爭的重大責任。

錢其琛在宴會上說，中國支持烏干達政府維護國家主權和領土完整的努力，並支持烏干達在國際法基礎上解決爭端。

**SHUM'S REALTY LTD.**

新榮房地產經紀行

**JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊**  
**GRACE SHUM, ARICS**

公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\*有生意連物業可申請移民或RE MOVE CONDITION用  
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。  
親愛的友好及親朋謝謝90年度及以往之支持及信任，祝各位

**聖誕快樂新年進步**

恭賀聖誕  
新年賀

**SOLD 1990 SOLD**

KRIVEL/ZACKS/LEE  
SINGH/DOSANJH  
NARAIN/KAM  
KWONG/BOYLE  
REIS/SUM  
PERTICARINI/JANG  
WONG/WANG  
WRITH/SHUM  
LI-KWONG/WONG  
DOYLE/WONG  
TURNER/CHAN  
TANG/YIP  
WANG/YU  
SIMPSON/SIMUELS  
MHR/CONST/TAI  
STEWART/AU-YEUNG  
TAM/SPLENDOR DEV  
SISHU/LIAO CHANG  
KOYAMA/SAI HOME  
SAMUELS/CHOW  
MASTROIANNI/CHEN  
VINCI/WONG  
THANH/VINCI DEV.  
DHILLON/LAW  
LEE-WONG/YEUNG  
SLIZEK/HUME

7692 Granville St.  
860 E. 58th Ave.  
1574 - 78 Kingsway  
214 - 8751 Gen. Currie.  
11696 - 224 Street  
3314 Wellington Ave.  
4370 Boundary Rd.  
11690 224th Street  
208 - 8680 Lansdowne  
6120 Goldsmith Dr.  
167 Bridge Street  
303 - 725 Commercial  
4370 Boundary Rd.  
6350 Laburnum St.  
56 Timbercrest Dr.  
2572 E. 7th Ave.  
3252 Renfrew Street  
3470 Euclid Ave.  
2857 E. 5th Ave.  
3142 E. 20th Ave.  
6357 Argyle Street  
3766 Forest Street  
1132 - 36 Commercial  
7996 - 14th Ave.  
1123 E. 10th Ave.  
3348 Findlay Street

Thanks!

**開心旅遊 · 旅遊開心**

星馬泰十二天遊 \$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

**加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊**

列治文分公司已隆重開幕  
110-8171 COOK ROAD  
RICHMOND B.C.  
電話：279-9833  
位於 No. 3 ROAD  
LONDON DRUG 後面  
有寬大停車場  
歡迎光臨惠顧

十二月十六號  
出發尚有餘位  
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，  
7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，  
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，  
日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。  
低廉價錢 豪華享受 預訂特價：

**開心旅遊**  
溫哥華打東街88號二樓  
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：685-9366

**大漢公報**  
The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48  
六個月 \$90  
一年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報

三個月 \$36  
六個月 \$66  
一年 \$120

列治文區隔日派報

三個月 \$42  
六個月 \$78  
一年 \$144

自取報 (親到本報社領取)

三個月 \$27  
六個月 \$48  
一年 \$90

\*由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

**瞭望週刊** OUTLOOK WEEKLY  
OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  附上支票  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  請寄賬單  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  新訂  
 續訂

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  
 半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 6 columns and 6 rows for classified ads.

查詢請電: (604)685-8575 傳真電話: (604)685-1196

每段大宇四個小宇四十個 每天收費六元...

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604)685-8575

承印 中、西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

投資移民

如擬在卑詩省投資生意, 現有傢俬製造業, 東主因健康問題退休急讓...

投資移民佳音

海鮮肉舖, 店主無暇兼顧, 廉價割讓, 地點旺、潛力大...

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

各埠餐館好消息 本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦打字 名片電腦設計印刷



屋主自賣 座落在沙吉市市中心, 獨具風格親屋, 寬敞舒適...

創業良機

只須\$25元 就可以賺大錢 有回佣 請電438-8924 or Pager: 667-3181

寶芝堂 中藥配成, 成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症...

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心細街。正層有兩間舖...

中西餐館出讓 亞省埠仔HIGH PRAIRIE 中西餐館 有十二座位, 年入四十餘萬...

生意讓 修理補鞋生意讓 有意請電 925-2370

徵男婚友 徵賢內助 28歲以下, 秀麗, 近學校及工廠...

COND柏文出讓 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900

屋主自賣 3907 S.W. MARINE DR. 登巴街街角位, 鄰近WALLACE街

屋連地讓 十六萬八 租可賣地, 租可賣地, 租可賣地

屋主自賣 55夾域多利向南溫特色, 上下共六房四廳兩廚兩廁交通便, 近學校...

屋出讓 三個或四個睡房, 三層屋, 地大33x115呎, 包火爐、雪櫃、洗衣機...

柏文割賣 雲島埠仔, 中西餐館, 一房近學校商場, 交通方便...

製衣廠請 高底新熟手單針, 骨數名, 46至69街, 3111

餐館請廚 中西餐館請廚, 碎廚, 請電2993, 1343或親臨: 4217喜士定東街洽。

經驗西廚 咖啡室請有經驗西廚, 廚日開工, 工資從優, 有意者請到VILEY GRANVILLE ST. 面試

急請雜工 雜貨舖急請全職長工, 夜、夜班, 工作, 午、午、午, 有意請電: 736511

請炸鑊 白馬埠請炸鑊, 一名, 薪優, 包食宿, 有意者請電: 8999朱先生洽。

請海味工 製衣廠請海味工, 單針機器, 縫紉, 一、二、東、六、街, 洽。

列治文請人 魚加工公司, 鮮魚, 盛季, 急請女工人, 請親臨7780 RIVER ROAD 列治文面洽。

找工作? 月入\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷商, 兼職或全職皆可, 待遇優厚...

招聘 製衣廠誠徵熟手車衣工人, 工資由\$6.85起, 良好福利, 穩定工作...

餐館招聘 企拾及送餐數名, 自備車, 請上午十一時至下午三時, 洽。

請海味工人 海鮮加工廠招聘工人, 有意請到1722 FRANKLIN VANCOUVER 面議。

埠仔餐館請人 急聘主廚及沙鑊數名, 其中西餐經驗, 識意大利餐者更佳...

樓上出租 37街三層, 三睡房, 三廁, 交通方便, 有意者請電: 9966或親臨: 4439洽。

樓下出租 特色屋地, 位於安靜交通方便, 兩房, 兩廁, 交通方便, 有意者請電: 3255或親臨: 9208洽。

樓上出租 獨立門戶, 交通方便, 有傢俬, 兩房, 兩廁, 有意者請電: 8773或親臨: 9988洽。

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請電: 251-3208 或 322-0822 洽。

寫字樓出租 由二百呎至二千五百呎, 隨意, 或更長, 有意者請電: 4922或親臨: 212洽。

WHITE SPOT 請人 請西廚及炸鑊數名, 識英語, 經驗者優先, 薪金優厚, 福利好, 請親臨: 2526 GRANVILLE STREET VANCOUVER 與經理洽。

樓下出租 乃磨夾八街, 二房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 844或親臨: 254洽。

樓上出租 甘馬素夾35街, 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2322或親臨: 6915洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 4332或親臨: 7902洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓上出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓上出租 甘馬素夾35街, 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2322或親臨: 6915洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 4332或親臨: 7902洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓上出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓上出租 甘馬素夾35街, 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2322或親臨: 6915洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 4332或親臨: 7902洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓下出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。

樓上出租 兩房, 一廁, 交通方便, 有意者請電: 2553或親臨: 8679洽。









### 城檳地聖假渡名著

檳城，它是馬來西亞僅次於吉隆坡的第二大城市，位於最富庶的檳榔嶼，過去島上遍地皆椰樹和椰子樹，故稱「檳城」。這個城市四周，藍天碧海，綠樹成蔭，景色迷人，是東南亞最理想的度假區之一。

檳城人口有一百多萬，其中華人約佔百分之八十六，多是從暹羅移民而來，當地語言以閩南語為主，商店、工廠、公司大部分亦由華人經營。市內最高的大樓六十五層，是檳城州政廳。城市衛生管理較好。

檳城除發展商業外，工業方面也吸引外國人投資，設有國際貿易工業區，目前外資投資者有八十多家，以製藥、電子及電機業為主。檳城的房地產比香港、台灣便宜，在市區一棟二層樓高級住宅連地共三十坪，約合港幣六十萬；一般二十五坪的住宅中等住宅只需港幣十四、五萬元，是一個地產投資的好環境。

檳城植物園在該國頗有名，它距市區八公里，熱帶植物茂密，品種繁多。園中有許多蹦蹦跳跳的野猴，不會傷人，十分可愛，喜歡遊客餵以香蕉、花生，更喜歡和小朋友一起玩。許多遊客都不忘在此攝影留念。

檳城的青雲岩有蛇窟，是遊客們觀光必到之處。廟內有許多淺綠色的毒蛇繞於祭壇上或盤據樹上，狀極恐怖，以鴉蛋為餌，蛇的毒牙已被拔除，不會傷人，所以好奇的遊客也常把蛇掛着照相，不過都要付一些錢「贖賞」牠。

檳城也是一個海港，交通方便，海濱風光秀麗，是各地遊客遊覽的好去處，加上消費不高，因此每逢假期，有許多遊客到此觀光度假。

### 會機易貿港加增一統德

兩德統一後，港府便接到歐洲委員會的照會，言明所有香港與歐洲共市的出入口條款均適用於統一後的整個德國。換言之，統一後今後輸往東德將會依從西德一樣的出口條例。

西德原為香港第三大出口市場，今年首七個月對西德出口港產品總值為九千九百三十三萬港幣，比去年同期增長百分之四；轉口總值為一百零六萬港幣，較去年同期增長百分之五十三。兩德統一後，東德對港的需求使香港更看好此第三大出口市場，尤其是大量中小價消費品以及港商派內地加工的產品，特別適合東德人的胃口。

據歐洲共市估計，德國的統一將使明年歐洲經濟增長率增加百分之二點五，而去年則為百分之二點一。香港對歐洲共市貿易，在去年首十個月，共計出口貨值九千九百三十三萬港幣，比去年同期增長百分之四。香港對共市的進口貨值九千九百三十三萬港幣，比去年同期增長百分之四。香港對共市的貿易競爭將會在未來加劇，因為歐洲、美國、日本及不少亞洲國家都將加緊努力擴大市場佔有率。

在今年首六個月，輸往歐洲共市的本港出口總值增加一成，達四百四十四億七千三百萬港幣，其中轉口貨品總值二百五十億零九千七百萬港幣，較去年同期增長百分之三十一。兩德統一後，德國將在歐洲市場的潛力非常巨大，以放開形式與東德進行貿易的市場將會在西德強大經濟參與下逐步改善。東德人對港貨的需求將在歐洲共市上反映出來。據有關人士估計，香港各類產品包括內地加工品如成衣、玩具、旅行用品、手袋、電訊器材及配件、自動數據處理機、家庭用品及收音機等將會在共市貿易市場上成交上升。

德國統一後的歐洲共同市場，將為香港商人增加更多拓展貿易的機會。

### 著顯果效資港資僑進引粵

改革開放以來，中國著名僑鄉廣東省積極引進僑資、港資建設廣東，取得顯著效果。據報，近十一年來該省實際利用外資達一百一十多億美元，其中大多數是僑資和港資。目前，從珠江三角洲到粵北山區，從潮汕平原到雷州半島，僑資港資企業如雨後春筍般蓬勃發展，僅「三來一補」企業就有一萬八千多家。

近幾年來，廣東省注意落實僑務政策，發揮僑胞優勢，吸收僑資港資，興辦各種企業，使得僑鄉經濟獲得迅速發展。今日的江門五邑、南海、番禺、順德、東莞、中山等僑鄉，不但「三來一補」企業林立，而且興辦一批舉足輕重的大中型企業。如新會縣前幾年與香港港新公司合作，興建了達利八十年代世界先進水平的織造廠，帶動了全縣的織造工業（織造織造）。

「使昔日的一袋麵一袋米變成著名的化妝織造廠」，僅化織織造業年產值就佔該縣工業總產值的一半。與此同時，廣州、佛山、汕頭、韶關等僑鄉，積極引進新技術、新設備、新工藝，對電子、紡織、陶瓷、塑膠、建材、家用電器、印刷、農牧漁等行業的部份老企業進行改造，不少產品更新換代後，不僅滿足內地需要，而且遠銷海外市場。

廣州市利用僑資發展旅遊業，使之從設備、管理制度到服務質量都提高到了新的水平。如具有現代化設備、功能齊全的五星級國際旅遊酒店白天鵝賓館、中國大酒店、花園酒店和華廈大酒店，都是引進僑資興建的。

東莞市以多種形式鼓勵海外鄉親和僑胞、僑眷集資，引進生產設備，興辦農業企業，從事開發性生產頗有成效。據統計，該市先後集資五千多萬美元，開發土地三萬多畝，種植各種果樹，初步形成了水果出口基地。

肇慶市的二千八百多戶僑胞、僑眷，逾半數利用海外資金，創辦各種中小企業一千七百多家，經濟效益普遍不錯，既改善僑胞、僑眷的生活，又促進僑鄉「善後換新顏」。

最近，法國一家葡萄酒廠為紀念法國特產名酒的最先釀造者皮爾·勒特男爵誕生一百周年而推出一個「巨型酒杯」。

這隻酒杯高一點二公尺，直徑六十八厘米，重五十五公斤，容量為一百八十二公升，可以裝二百四十一瓶酒。

「購物天堂」有冒牌貨小克

香港有購物天堂的美譽，海內外遊客皆為之嚮往，殊不知，香港市面之冒牌貨之多及其潮流之不斷翻新，亦是十分驚人的。

香港冒牌貨品目繁多。舉凡港裝、手錶、皮帶、照相機、以及書籍、錄音帶、電影錄影帶等等，令人眼花繚亂，不辨真假。較早前經消委會揭發的冒牌高麗參，一般顧客便難識真貨與贗品。天字廿廿枝的高麗參，每斤約值五千元，而用來冒充高麗參的吉林參，每斤僅值四百元，相差之巨，豈能不使購者大呼上當。

最奇的是香港冒牌貨竟有潮流，這就是七十年代的胡版錄音卡式帶風潮和細版電影錄音帶風潮。八十年代的「店內錄音」，直至現在的假見電腦版錄音帶。據悉，僅海關便搜獲超過一千八百萬港幣的冒牌電腦貨品，可見其勢之猛。

「健保人老」

心放寬，莫煩惱，老益壯，壽命高。常運動，勤思考，既強身，又健腦。習書畫，種花草，多動手，精神好。講衛生，養魚鳥，廣交友，樂逍遙。講衛生，常洗澡，室通風，勤打掃。不偏食，不過飽，菜果多，鹽糖少。高蛋白質，營養好，粗糧糧，不可少。煙酒戒，辛辣少，血壓平，腸胃保。不講病，醫治早，預防多，病病少。保健操，不可少，堅持久，能抗老。

**達時旅運中心** TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
 華埠奇化街268號新華中心203室

**新華中心·新址營業**

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險
- \*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
- \*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢  
 營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
 週六：早上十時至二時  
 TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

254-2218  
 喜士定東街461 E. HASTINGS ST.  
 (近中僑互助會)

**鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 廣告**

傳真服務·影印15仙  
 兼印名片信紙信封

Harry James Agencies Ltd  
 Insurance and Real Estate  
 606 Main St., 684-1377

代理  
 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務  
 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

**梁國超會計師**  
 會計管理  
 本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意年結月結、國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二二三號  
 電話：8722396

**周愛權 視光博士**  
 周慶偉  
 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
 DR. RAYMOND S. CHOW  
 DR. JACK K. CHOW  
 OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**真味齋臘味製造廠**  
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
 (604) 254-6616

招牌老  
 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 目錄印奉 歡迎代理

**美華眼鏡公司**  
 隱形眼鏡中心  
 New Vision Optical Ltd.  
 Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

最新90年新款眼鏡 由香港專機運到!

隱形眼鏡 專家特價 \$79.80

ZEISS, J&J, Silhouette, MOELLERLEN, PLAYBOY, CHRISTIAN DIOR, CARERA, PORSCE-DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

**憑經驗加創意 看世界遊名勝**

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理，以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

**大通旅遊 款款特式·事事盡心**

- \* 泰國8天精選 \$1,698  
 暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- \* 中國12天精選 \$2,398  
 暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- \* 長江三峽15天精選 \$2,998  
 盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- \* 星馬泰13天精選 \$2,228  
 暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- \* 歐洲17天精選 \$3,798  
 遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構  
 POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288  
 130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7  
 Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

**北京參茸行**

**恭祝 新年進步 身體健康**

Beijing Trading Co.  
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
 Tel: (604) 684-3563